

**ISTANZA PER L'AMMISSIONE AL
REGIME DI COMPENSAZIONE PER
LA FORNITURA DI ENERGIA
ELETTRICA**

(decreto interministeriale 28 dicembre 2007)

**ANTRAG UM ZULASSUNG ZUR
AUSGLEICHSGEDELUNG FÜR DIE
LIEFERUNG VON STROM**

(Ministerialdekret vom 28. Dezember 2007)

DISAGIO FISICO

GESUNDHEITLICHE BEDÜRFTIGKEIT

Il/la sottoscritto/a ¹

Der/die Unterfertigte _____

(Cognome e nome / Nach- und Vorname)

nato/a

geboren in _____, (Prov. ____), am / il _____

Codice fiscale

Steuernummer

residente in Comune

wohnhaft in der Gemeinde _____

via / piazza

Straße / Platz _____,

n. civico

Hausnummer _____,

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di rilascio di dichiarazioni mendaci, ovvero di formazione od utilizzo di atti falsi,

in Kenntnis der von Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen bei Abgabe von unwahren Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden,

CHIEDE

BEANTRAGT

di essere ammesso/a al regime di compen-

zur Spesenausgleichsregelung für die

¹ Il richiedente deve essere l'intestatario del contratto di fornitura dell'energia elettrica e può essere diverso dal soggetto utilizzatore delle apparecchiature medico terapeutiche indispensabili per il mantenimento in vita. / Der/die Antragsteller/in muss der/die Inhaber/in des Stromlieferungsvertrages sein, er/sie muss aber nicht jene Person sein, welche die medizinisch-therapeutischen Geräte mit lebenserhaltender Funktion benützt.

sazione della spesa per la fornitura di energia elettrica in presenza di apparecchiature medico terapeutiche indispensabili per il mantenimento in vita del paziente².

Stromlieferung bei Vorhandensein von medizinisch-therapeutischen Geräten mit lebenserhaltender Funktion des Patienten zugelassen zu werden².

Informazioni relative alla fornitura di energia elettrica:

Informationen betreffend Stromlieferung:

Fornitura per uso domestico³

Lieferung an Haushaltskunden

SI

JA

NO

NEIN

Fornitura effettuata nel Comune

Die Lieferung erfolgt in der Gemeinde _____ (Prov. ____)

via / piazza

Straße / Platz _____,

numero civico

Hausnummer _____

Codice POD⁴

Kennummer des POD _____

Potenza impegnata⁵

Vertragsleistung _____ (kW)

La presente richiesta si configura come:

Dieser Antrag stellt sich dar als:

- Nuova istanza / Neuer Antrag
- Variazione della localizzazione dell'apparecchiatura medico terapeutica / Änderung des Standortes der medizinisch-therapeutischen Geräte

² La localizzazione delle apparecchiature medico terapeutiche deve coincidere con il punto di fornitura. / Der Standort der medizinisch-therapeutischen Geräte muss mit der Stromübergabestelle übereinstimmen.

³ La compensazione della spesa è riconosciuta solo per forniture uso domestico. / Der Spesenausgleich wird ausschließlich für die Stromversorgung von Haushaltskunden anerkannt.

⁴ Il codice POD è il codice alfanumerico che inizia con le lettere "IT" riportato in ogni bolletta e nel contratto di fornitura. / Die Kennnummer des POD ist eine alphanumerische Kennnummer, beginnt mit den Buchstaben „IT“, und ist auf jeder Stromrechnung und im Stromliefervertrag angeführt.

⁵ La potenza impegnata è riportata in ogni bolletta e nel contratto di fornitura. / Die Vertragsleistung ist in jeder Stromrechnung und im Stromliefervertrag angeführt.

Al riguardo si allegano i seguenti documenti:

Hierfür werden die Abschriften folgender Dokumente beigelegt:

- Copia fotostatica della certificazione ASL o dichiarazione sostitutiva della certificazione ASL⁶ / Abschrift der Bescheinigung des Sanitätsbetriebes oder Ersatzerklärung anstelle der Bescheinigung des Sanitätsbetriebes
- Copia fotostatica del documento di identità / Abschrift des Personalausweises
- Certificato agevolazione in vigore⁷ / Bescheinigung der gültigen Vergünstigung

Recapiti per eventuali comunicazioni (campi facoltativi)

Kontaktmöglichkeiten für eventuelle Mitteilungen (fakultative Felder)

Tel _____, Cellulare/Handy _____, fax _____

E-mail _____

Il/La sottoscritto/a, inoltre

Der/die Unterfertigte

dichiara:

- che le informazioni riportate nella presente istanza, comprensive degli allegati, corrispondono al vero e sono accertabili ai sensi dell'art. 43 del citato DPR n. 445/00, ovvero documentabili su richiesta delle amministrazioni competenti;

declara zudem:

- dass die in diesem Antrag und in den Anlagen enthaltenen Informationen der Wahrheit entsprechen und im Sinne von Artikel 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 feststellbar bzw. auf Verlangen der zuständigen Verwaltungen belegbar sind;

⁶ La dichiarazione sostitutiva può essere presentata dai richiedenti che abbiano ricevuto comunicazione di essere inseriti tra gli utenti non disalimentabili ai fini del P.E.S.S.E. (Piano di Emergenza per la Sicurezza del Sistema Elettrico). In tutti gli altri casi è necessaria una certificazione dell'ASL conforme ai criteri di cui alla deliberazione ARG/elt 117/08. / Die Ersatzerklärung kann von jenen Antragstellern vorgelegt werden, welche die Mitteilung erhalten haben, dass sie als Verbraucher eingetragen worden sind, für welche gemäß P.E.S.S.E. (Notfallplan für die Sicherheit des Elektrischen Systems) die Stromversorgung nicht unterbrochen werden darf. In allen anderen Fällen ist die Bescheinigung des Sanitätsbetriebes erforderlich, welche mit den vom Beschluss ARG/elt 117/08 genehmigten Kriterien übereinstimmt.

⁷ E' il certificato rilasciato dal Comune all'atto della presentazione dell'istanza di agevolazione in vigore. La sua presentazione è necessaria per le istanze di variazione della localizzazione dell'apparecchiatura medico terapeutica. / Diese Bescheinigung wurde von der Gemeinde anlässlich der Vorlage des Antrages für die gegenwärtig gültige Vergünstigung ausgestellt. Die Vorlage dieser Bescheinigung ist für die Änderungsanträge betreffend den Standort der medizinisch-therapeutischen Geräte erforderlich.

- di essere informato, ai sensi dell'articolo 13 del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali, acquisiti con la presente istanza:

a) sono forniti per determinare le condizioni di ammissibilità del richiedente l'applicazione del regime di compensazione;

b) potranno essere trattati, unitamente ai dati relativi ai consumi elettrici, anche mediante strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento relativo alla presente istanza;

c) saranno comunicati alle imprese di distribuzione ai fini dell'erogazione della compensazione e potranno essere altresì trasmessi alla Guardia di finanza e all'Agenzia delle Entrate, unitamente ai dati di consumo elettrici rilevati a seguito dell'ammissione al regime di compensazione, per i controlli previsti dalla vigente normativa, ivi incluse le attività di controllo di cui all'art. 10 dell'Allegato A alla deliberazione dell'Autorità 6 agosto 2008, n. 117/08 s.m.i;

- di impegnarsi a comunicare tempestivamente al proprio Comune di residenza le variazioni delle condizioni di ammissibilità di cui all'articolo 9 dell'Allegato A alla deliberazione ARG/elt 117/08 intervenute durante il periodo di validità della compensazione.

Il rifiuto al trattamento dei dati contenuti nella presente istanza non consentirà di accedere al regime di compensazione.

Il dichiarante può rivolgersi in qualunque momento agli enti ai quali ha presentato l'istanza per verificare, aggiornare, integrare, rettificare o cancellare, chiedere il blocco ed opporsi al trattamento dei dati che lo riguardano, se trattati in violazione di legge (articoli 7, 9, 10 e 138 del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196). L'ente al quale viene presentata l'istanza e gli enti erogatori a cui sono trasmesse le informazioni sono titolari del trattamento dei dati, ciascuno per le rispettive

- gemäß Artikel 13 des Legislativdekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 in Kenntnis davon zu sein, dass die mit diesem Antrag erhobenen personenbezogenen Daten:

a) zwecks Feststellung der Voraussetzungen für die Zulassung des Antragstellers zur Ausgleichsregelung geliefert werden;

b) auch telematisch zusammen mit den Daten über den Stromverbrauch ausschließlich im Rahmen des diesen Antrag betreffenden Verwaltungsverfahrens verarbeitet werden können;

c) den Stromverteilerbetrieben zwecks Anwendung des Spesenausgleichs mitgeteilt werden und der Finanzwache und der Agentur der Einnahmen samt den Daten über den Stromverbrauch, welche nach der Zulassung zur Ausgleichsregelung erhoben werden, für die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Kontrollen, einschließlich der Kontrolltätigkeiten laut Artikel 10 des Anhanges A des Beschlusses der Aufsichtsbehörde vom 6. August 2008, Nr. 117/08 und nachfolgende Änderungen, übermittelt werden können;

- sich zu verpflichten, der eigenen Wohnsitzgemeinde umgehend die in Artikel 9 des Anhanges A des Beschlusses der ARG/elt 117/08 angeführten Änderungen der Zulassungsvoraussetzungen mitzuteilen, welche während der Gültigkeitsdauer der Vergünstigung eintreten.

Die Ablehnung der Verarbeitung der in diesem Antrag enthaltenen Daten gestattet es nicht, zur Ausgleichsregelung zugelassen zu werden.

Der Erklärende kann sich jederzeit an die Körperschaften wenden, bei welchen er den Antrag vorgelegt hat, um die ihn betreffenden Daten zu überprüfen, aktualisieren, ergänzen, berichtigen, die Blockierung der Verarbeitung zu beantragen bzw. sich der Verarbeitung zu widersetzen, falls diese Daten im Widerspruch zum Gesetz verarbeitet werden (Artikel 7, 9, 10 und 138 des Leg.d. vom 30.6.2003, Nr. 196). Die Körperschaft, bei welcher der Antrag vorgelegt wird, und die

competenze.

Verteilerkörperschaften, denen die Daten übermittelt werden, sind, jede für den eigenen Zuständigkeitsbereich, Inhaber der Datenverarbeitung.

(luogo, data / Ort, Datum)

(Firma del/la richiedente / Unterschrift des/der Antragstellers/in)

PRESENTAZIONE DELL'ISTANZA MEDIANTE INCARICATO

VORLAGE DES ANTRAGES DURCH EINEN BEAUFTRAGTEN

La presente istanza è presentata dal sig.

Dieser Antrag wird von Herrn/Frau

(Cognome) (Nome)
(documento di identità n. _____, rilasciato
in data ____ / ____ / _____
da _____)

(Nachname) (Vorname)
(Personalausweis Nr. _____
ausgestellt am ____ / ____ / _____
von _____)

in qualità di delegato del richiedente.

in der Eigenschaft als Bevollmächtigte/r des/der Antragstellers/in gestellt.

Allo scopo si allega copia fotostatica dei seguenti documenti:

- Atto di delega a presentare la dichiarazione
- Documento di riconoscimento del delegato

Hierfür werden die Abschriften folgender Dokumente beigelegt:

- Vollmacht um die Erklärung abzugeben
- Personalausweis des Bevollmächtigten

(Luogo, data / Ort, Datum)

(Firma del delegato/ Unterschrift des Bevollmächtigten)

LA PRESENTE ISTANZA COSTITUISCE DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA' AI SENSI DEGLI ARTICOLI 38 E 47 DEL DPR N. 445/2000 E S.M.I.

DER VORLIEGENDE ANTRAG STELLT IM SINNE DER ARTIKEL 38 UND 47 DES D.P.R. NR. 445/2000 UND NACHFOLGENDE ÄNDERUNGEN EINE ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTS-AKTES DAR.